

## ODPORÚČANIA

## KOMISIA

## ODPORÚČANIE KOMISIE

z 29. júna 2009

## o opatreniach na zlepšenie fungovania jednotného trhu

(Text s významom pre EHP)

(2009/524/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 211,

keďže:

- (1) Dobré fungujúci jednotný trh je dôležitý pre vytváranie pracovných miest a rast a pre podporu hospodárskej stability. Čím je jednotný trh účinnejší, tým viaclepší obchodné prostredie, a to podporí firmy, aby investovali a vytvárali viac pracovných miest, a okrem toho sa zvýši dôvera spotrebiteľov a dopyt. Dobré fungujúci jednotný trh je teda v súvislosti s hospodárskou recesiou rozhodujúci na uľahčenie oživenia európskeho hospodárstva.
- (2) Pre dobre fungujúci jednotný trh je dôležité správne transponovať, uplatňovať, presadzovať a monitorovať a uspokojivo harmonizovať pravidlá Spoločenstva, ktoré ovplyvňujú fungovanie jednotného trhu (ďalej len „pravidlá jednotného trhu“).
- (3) V rámci konzultácie a analýzy vykonaných s cieľom pripraviť oznámenie Komisie Jednotný trh pre Európu 21. storočia<sup>(1)</sup> (ďalej len „Preskúmanie jednotného trhu“) sa zistilo niekoľko nedostatkov, ktoré ukazujú, že jednotný trh zatiaľ nefunguje tak efektívne, ako by mal. V mnohých oblastiach a odvetviach je potrebné vyvíjať ďalšie úsilie. Občania a podniky sa často nedokážu chopiť mnohých príležitostí, ktoré jednotný trh ponúka, pretože pravidlá sa správne neuplatňujú a jasne nepresadzujú.

- (4) V Preskúmaní jednotného trhu teda Komisia navrhla súbor konkrétnych opatrení, aby zaistila, že občania a podniky budú mať prospech z hospodárskych výhod, ktoré jednotný trh vytvára<sup>(2)</sup>.

- (5) Opatrenia prijaté členskými štátmi a tie, ktoré prijala Komisia, by sa mali navzájom dopĺňať. Koordinovaný prístup založený na spolupráci, v partnerstve medzi Komisiou a členskými štátmi, so spoločným cieľom lepšie transponovať, uplatňovať a presadzovať pravidlá jednotného trhu, je nevyhnutný na zaistenie riadneho fungovania jednotného trhu. Partnerský prístup v súvislosti s týmto odporúčaním presahuje už zavedenú spoluprácu v mnohých oblastiach politiky jednotného trhu. Vyžaduje vytvorenie a zachovanie užšej spolupráce v rámci členských štátov a medzi nimi s Komisiou vo všetkých oblastiach, ktoré sú pre jednotný trh relevantné. To zároveň znamená, že členské štáty prevezmú spoločnú zodpovednosť a budú teda aktívnejšie pri riadení jednotného trhu.

- (6) V Preskúmaní jednotného trhu, a najmä v súvislosti s následnými diskusiami s členskými štátmi sa zistili niektoré oblasti dôležité na dosiahnutie dobrého fungovania jednotného trhu, konkrétne: zaisťovanie spolupráce v záležitostiach týkajúcich sa jednotného trhu, zlepšovanie spolupráce v rámci členských štátov a medzi nimi, ako aj spolupráce členských štátov s Komisiou, zlepšovanie transpozície pravidiel jednotného trhu, monitorovanie trhov a odvetví s cieľom zistiť prípadné nesprávne fungovanie trhu, zlepšovanie uplatňovania pravidiel jednotného trhu, posilňovanie presadzovania pravidiel jednotného trhu a podporovanie riešenia problémov, podporovanie pravidelného posudzovania vnútroštátnych právnych predpisov a informovanie občanov a podnikov o ich právach na jednotnom trhu.

<sup>(1)</sup> KOM(2007) 724 v konečnom znení z 20. novembra 2007.

<sup>(2)</sup> V období rokov 1992 – 2006 vzrástol HDP Spoločenstva o 2,15 % a vytvorilo sa 2,75 milióna nových pracovných miest a obchod v rámci Spoločenstva vzrástol v období medzi rokmi 1995 až 2005 o 30 %; SEK(2007) 1521, 20.11.2007.

- (7) Toto odporúčanie v mnohom vychádza z riešení, ktoré sú už zavedené v niektorých členských štátoch a v prípade ktorých sa dokázalo, že v príslušných členských štátoch v praxi fungujú. Je na každom členskom štáte, aby si vybral praktiky najvhodnejšie na zaistenie vykonávania tohto nariadenia so zreteľom na to, čo by bolo v danom členskom štáte najúčinnnejšie, keďže postupy a praktiky, ktoré sú účinné v jednom členskom štáte, nemusia byť rovnako účinné v inom členskom štáte.
- (8) Prieskum ukazuje, že členské štáty potrebujú zlepšiť vnútornú koordináciu záležitostí týkajúcich sa jednotného trhu, keďže kompetencie sú v súčasnosti rozdelené medzi rôzne vnútroštátne orgány<sup>(1)</sup>. Vzhľadom na to, že uplatňovanie pravidiel jednotného trhu sa môže dotýkať širokého okruhu vnútroštátnych, regionálnych a miestnych orgánov v každom členskom štáte, mala by sa zdokonaľiť ich efektívna spolupráca. Členské štáty by preto mali zaistiť a posilniť koordinačnú funkciu jednotného trhu v rámci ich vnútroštátnych správ, ktorá sa môže v závislosti od ich vnútroštátnych štruktúr a tradícií líšiť. Orgány zodpovedné za túto funkciu by mali byť plne zodpovedné za plánovanie, kontrolovanie a hodnotenie vykonávania tohto odporúčania.
- (9) Úzka cezhraničná spolupráca medzi orgánmi členských štátov zodpovednými za záležitosti týkajúce sa jednotného trhu umožňuje vybudovať vzájomnú dôveru a je nevyhnutná pre správne uplatňovanie pravidiel jednotného trhu. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia, vrátane pridelovania zdrojov, aby zaistili fungovanie cezhraničných sietí alebo elektronických informačných systémov zriadených Komisiou [ako sú napr. informačný systém vnútorného trhu (IMI), RAPEX<sup>(2)</sup>, RASFF<sup>(3)</sup> alebo sieť spolupráce pre ochranu spotrebiteľov].
- (10) Hodnotiace správy o vnútornom trhu ukázali, že pri transpozícií smerníc jednotného trhu je naďalej potrebné zlepšovať dodržiavanie termínov a kvalitu. Kým odporúčanie Komisie z 12. júla 2004 k transpozícii smerníc ovplyvňujúcich vnútorný trh do vnútroštátneho práva<sup>(4)</sup> (ďalej len „odporúčanie Komisie z roku 2004“) bolo globálne uplatňované a hoci to viedlo k značnému zlepšeniu úrovne transpozície, naďalej ostávajú časti odporúčania, ktoré je potrebné uplatňovať účinnejšie. V tomto odporúčaní sa pripomína potreba akcií uvedených v odporúčaní Komisie z roku 2004, ktoré je naďalej referenčným dokumentom pre správy členských štátov zaoberajúce sa transpozíciou. Toto odporúčanie vychádza
- aj z oznámenia Komisie – Európa výsledkov – uplatňovanie práva Spoločenstva<sup>(5)</sup> a z oznámenia Komisie – Preskúmanie Lamfalussyho postupu – Posilnenie spolupráce orgánov dohľadu<sup>(6)</sup>.
- (11) Monitorovanie trhu je dôležité na identifikovanie odvetví, v ktorých trhy riadne nefungujú pre spotrebiteľov a podniky a na zameranie politík jednotného trhu na tieto oblasti. Preto by sa malo stať integrálnou súčasťou pri navrhovaní a monitorovaní politík jednotného trhu (napr. prostredníctvom hodnotiacej správy o spotrebiteľských trhoch). Spolupráca medzi Komisiou a orgánmi členských štátov v oblasti monitorovania trhu a práca na zhromažďovaní údajov zlepšia kvalitu údajov a analýz, ktoré sa majú použiť na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva, a pomôžu dosiahnuť konsenzus v záležitostiach jednotného trhu. Členské štáty sa vyzývajú, aby sa zúčastnili monitorovania trhu, ktoré vykonáva Komisia, a vykonali podobné monitorovanie trhu na vnútroštátnej úrovni, prispôbené osobitným vnútroštátnym potrebám.
- (12) Rôzne vnútroštátne štúdie zdôraznili dôležitosť odbornej prípravy, aby sa pomohlo úradníkom, vrátane sudcov, na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni správy pri správnom transponovaní, uplatňovaní a presadzovaní pravidiel jednotného trhu. V tejto súvislosti je dôležité zaistiť, aby sa tieto pravidlá a dosah na vonkajšiu konkurencieschopnosť Spoločenstva vo všeobecnosti vždy zohľadňovali pri navrhovaní vnútroštátnych právnych predpisov. Dôležitosť odbornej prípravy bola potvrdená aj nedávnou štúdiou a správou o úlohe vnútroštátnych sudcov v rámci európskeho súdneho systému, ktorú vykonal Európsky parlament, a jeho Správu o politike hospodárskej súťaže za rok 2005<sup>(7)</sup>, ako aj nedávnym uznesením Rady<sup>(8)</sup>. Úradníkom by sa malo poskytnúť aj poradenstvo o práve Spoločenstva vo všeobecnosti, a najmä o pravidlách jednotného trhu.
- (13) Účinné presadzovanie pravidiel jednotného trhu a samotných opatrení na riešenie problémov, s ktorými sa stretávajú občania a podniky, sú dôležité na to, aby sa pomohlo občanom a podnikom získať výhody zo slobôd, ktoré zaručuje zmluva. Tým, že budú členské štáty stavať na spolupráci, ktorá sa v oblasti riešenia problémov už dosiahla, najmä prostredníctvom systému SOLVIT<sup>(9)</sup>, mali by s podporou Komisie posilniť kapacitu mechanizmu na riešenie problémov, buď na úrovni

(1) Pracovný dokument útvarov Komisie o Nástrojoch pre zmodernizovanú politiku jednotného trhu, SEK(2007) 1518, 20.11.2007.

(2) Systém rýchleho varovania o nebezpečných nepotravinových výrobkoch.

(3) Systém rýchleho varovania o nebezpečných potravinách a krmivách.

(4) Ú. v. EÚ L 98, 16.4.2005, s. 47.

(5) KOM(2007) 502, v konečnom znení z 5. septembra 2007.

(6) KOM(2007) 727, v konečnom znení z 20. novembra 2007.

(7) Správa EP o úlohe vnútroštátnych sudcov v rámci európskeho súdneho systému (INI/2007/2027, 9.7.2008), Správa EP o správe Komisie o politike hospodárskej súťaže za rok 2004 (INI/2005/2209, 20.3.2006).

(8) Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady 14757 z 28. októbra 2008.

(9) Oznámenie Komisie Účinné riešenie problémov na vnútornom trhu („SOLVIT“), KOM(2001) 702, v konečnom znení z 27. novembra 2001.

vnútroštátnych súdov alebo prostredníctvom iných ako súdnych mechanizmov, aby sa zaistili účinné možnosti nápravy. Je dôležité reagovať na okolnosti, ktoré vedú k vzniku rôznych problémov.

- (14) Pravidelné monitorovanie a vyhodnocovanie vnútroštátnych právnych predpisov je dôležité, keďže umožňuje overovať, ako účinne sa pravidlá jednotného trhu uplatňujú v praxi, a identifikovať ustanovenia, ktoré by mohli brániť občanom a podnikom využívať plné výhody z týchto pravidiel. Takéto monitorovania a hodnotenia by sa mali vykonávať systematickejšie vo všetkých členských štátoch.
- (15) Nedávne prieskumy Eurobarometra <sup>(1)</sup> a žiadosti adresované útvarom Komisie zodpovedným za informovanie a riešenie problémov ukazujú, že je dôležité občanom a podnikom poskytnúť viac informácií o ich právach na jednotnom trhu, aby dokázali v praxi tieto práva využívať. Občanom a podnikom by sa malo takisto umožniť získať pri využívaní týchto práv pomoc. Na tento účel by členské štáty mali s podporou Komisie, a prípadne v spolupráci so zúčastnenými stranami zaistiť poskytovanie praktických informácií a poradenstva vo veciach, ktoré sa týkajú podnikov a občanov, ktorí chcú žiť, študovať, pracovať, zakladať spoločnosti alebo poskytovať tovary alebo služby v inom členskom štáte.
- (16) V prílohe k tomuto odporúčaniam sa stanovuje súbor opatrení, ktoré by mohli členské štáty prijať s cieľom vykonať toto odporúčanie, a poskytuje sa v ňom zoznam postupov niektorých členských štátov, na ktorých sú tieto odporúčania založené. Predpokladá sa, že hoci niektoré opatrenia môžu spočiatku vyžadovať náklady, mali by umožniť úspory, napríklad zjednodušením vnútroštátnych administratívnych postupov a z dlhodobého hľadiska by mali viesť k lepšiemu fungovaniu jednotného trhu a mali by byť teda prospešné pre zákazníkov a podniky.
- (17) Pokrok pri vykonávaní tohto odporúčania by sa mal monitorovať v úzkej spolupráci medzi Komisiou a členskými štátmi, aj prostredníctvom diskusií v Poradnom výbore pre koordináciu v oblasti vnútorného trhu (IMAC) na základe referenčných kritérií a ukazovateľov. Na to, aby Komisia dokázala posúdiť účinky tohto odporúčania štyri roky po jeho uverejnení v úradnom vestníku, členské štáty by mali tri roky po uverejnení tohto odporúčania v úradnom vestníku predložiť Komisii správy o opatreniach, ktoré prijali na jeho vykonanie,

TÝMTO ČLENSKÝM ŠTÁTOM ODPORÚČA:

1. Zaisťiť a posilniť koordinačnú funkciu jednotného trhu, podporovať efektívnu spoluprácu v rámci orgánov zodpovedných za záležitosti jednotného trhu na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni a medzi nimi a konať v rámci správy ako referenčný bod pre jednotný trh.
2. Uľahčiť aktívnu spoluprácu medzi správnymi orgánmi zodpovednými za záležitosti jednotného trhu v rôznych členských štátoch a Komisiou tým, že pridelia dostatočné zdroje.
3. Prijíť všetky potrebné opatrenia na zlepšenie transpozície smerníc, ktoré ovplyvňujú jednotný trh.
4. Podporovať prácu Komisie pri monitorovaní trhu a zhromažďovaní súvisiacich údajov tým, že aktívne prispievajú k monitorovaniu na úrovni Spoločenstva, a prípadne tým, že zväžia možnosť podobného monitorovania na vnútroštátnej úrovni.
5. Zaisťiť, aby vnútroštátne úrady a úradníci mali dostatočné vedomosti o práve Spoločenstva vo všeobecnosti, a najmä o pravidlách jednotného trhu, aby mohli efektívne uplatňovať pravidlá jednotného trhu a aby zohľadnili tieto pravidlá pri príprave a zavádzaní nových vnútroštátnych právnych predpisov.
6. Uľahčiť a posilniť rýchle a efektívne riešenie problémov, s ktorými sa stretávajú občania a podniky pri uplatňovaní svojich práv vo všeobecnosti tým, že prijímajú opatrenia na zlepšenie presadzovania pravidiel jednotného trhu, a najmä tým, že súdnictvo bude mať dostatočné vedomosti o práve Spoločenstva, vrátane vedomostí o pravidlách jednotného trhu, a tým, že poskytnú dostatočnú podporu pre mechanizmy na riešenie problémov.
7. Pravidelne vyhodnocovať a posudzovať vnútroštátne právne predpisy s cieľom zaisťiť úplný súlad s pravidlami jednotného trhu a pritom kontrolovať akékoľvek používanie výnimiek alebo odchýlok ustanovených v existujúcich pravidlách jednotného trhu.
8. Zvýšiť poskytovanie praktických informácií o záležitostiach týkajúcich sa jednotného trhu podnikom a občanom.
9. Preskúmať opatrenia a postupy ustanovené v prílohe a so zreteľom na ich vnútroštátne inštitucionálne tradície, prijali tie postupy, ktoré zlepšia, alebo pri ktorých sa očakáva, že povedú k zlepšeniu fungovania na jednotnom trhu a ktoré sú najlepšie prispôsobené na vykonávanie tohto odporúčania.

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/internal\\_market/strategy/index\\_en.htm#061204](http://ec.europa.eu/internal_market/strategy/index_en.htm#061204)

10. Spolupracovať s Komisiou a ostatnými členskými štátmi pri monitorovaní vykonávania tohto odporúčania, pravidelne informovať Komisiu o opatreniach prijatých na vykonávanie tohto odporúčania a poskytovať Komisii záverečnú správu tri roky po uverejnení tohto odporúčania v úradnom vestníku.

V Bruseli 29. júna 2009

*Za Komisiu*  
Charlie McCREEVY  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

**Opatrenia a postupy na zlepšenie fungovania jednotného trhu**

## 1. OPATRENIA NA ZAISTENIE LEPŠEJ KOORDINÁCIE ZÁLEŽITOSTÍ TÝKAJÚCICH JEDNOTNÉHO TRHU

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:

- a) poveriť nový alebo existujúci úrad v rámci vnútroštátnej správy zodpovednosťou za koordináciu záležitostí týkajúcich sa jednotného trhu;
- b) zaistiť koordináciu medzi vládnymi ministerstvami a agentúrami v záležitostiach týkajúcich sa jednotného trhu;
- c) zaistiť koordináciu medzi vládnymi ministerstvami a agentúrami na jednej strane a regionálnymi a miestnymi úradmi na strane druhej a tak isto medzi regionálnymi a medzi miestnymi úradmi;
- d) zaistiť, aby príslušné vládne ministerstvá a agentúry a ostatné inštitúcie zohľadňovali pravidlá jednotného trhu;
- e) so zreteľom na organizáciu vnútroštátnej správy zvážiť zlučenie zodpovedností za istý počet činností spojených s jednotným trhom v rámci jediného úradu;
- f) plánovať, monitorovať a vyhodnocovať vykonávanie tohto odporúčania.

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami

Zodpovednosť za koordináciu záležitostí týkajúcich sa jednotného trhu	— Niektoré vládne úrady už takmer vykonávajú koordinačnú funkciu jednotného trhu. Úzko spolupracujú s ostatnými úradmi v otázke záležitostí týkajúcich sa jednotného trhu, zaisťujú súlad s vnútroštátnymi právnymi predpismi a sú zodpovedné za mnoho činností súvisiacich s jednotným trhom.
Spolupráca medzi ministerstvami	— Medzirezortné pracovné skupiny pre záležitosti týkajúce sa jednotného trhu spájajú zástupcov príslušných orgánov.
Vertikálna koordinácia	— Existujú osobitné siete, napr. v oblasti verejného obstarávania alebo dohľadu nad trhom, ktoré spájajú regionálne a miestne orgány. Tieto siete majú spoločné databázy alebo webové stránky. — Regionálni alebo miestni predstavitelia sú začlenení podľa tém, ktoré ich zaujímajú, do medzirezortných pracovných skupín.
Politická viditeľnosť	— Politické diskusie o záležitostiach týkajúcich sa jednotného trhu prebiehajú pravidelne, napr. v podvýboroch národných vlád. — Národné parlamenty sa aktívne angažujú v analyzovaní záležitostí týkajúcich sa jednotného trhu napr. tým že pripravujú správy alebo skúmajú tieto záležitosti.
Dodržiavanie opatrení	— Vládny úrad zaisťuje zlučiteľnosť vnútroštátnych právnych predpisov s pravidlami jednotného trhu, inter alia, tým, že vykonáva kontrolu návrhov vnútroštátnych právnych predpisov.
Zlučovanie činností jednotného trhu	— Niektoré vládne orgány sú zodpovedné za viaceré činnosti súvisiace s jednotným trhom, ako sú SOLVIT, IMI, oznamovanie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES <sup>(1)</sup> a nariadenie Rady (ES) č. 2679/98 <sup>(2)</sup> koordinácia zriaďovania jednotných kontaktných miest podľa súborov opatrení týkajúcich sa výrobkov.

<sup>(1)</sup> Smernica z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37).

<sup>(2)</sup> Nariadenie zo 7. decembra 1998 o fungovaní vnútorného trhu vo vzťahu k voľnému pohybu tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 337, 12.12.1998, s. 8).

## 2. OPATRENIA NA ZLEPŠENIE SPOLUPRÁCE MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A S KOMISIOU

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:

- a) permanentne poskytovať príslušnú odbornú jazykovú prípravu, odbornú prípravu v oblasti IT a iné druhy odbornej prípravy a zvyšovať povedomie o existujúcich sieťach a so zreteľom na relevantné pravidlá na ochranu údajov zaistiť, aby boli siete Spoločenstva [napr. informačný systém o vnútornom trhu (IMI), RAPEX, RASFF, sieť spolupráce pre ochranu spotrebiteľov a ďalšie] na vnútroštátnej úrovni plne funkčné;

- b) medzi štátnymi správami organizovať, napr. prostredníctvom existujúcich sietí, výmenu úradníkov zodpovedných za záležitosti týkajúce jednotného trhu;
- c) zaistiť, aby aktívna spolupráca medzi orgánmi zodpovednými za záležitosti týkajúce sa jednotného trhu v rôznych členských štátoch tvorila súčasť kultúry vnútroštátnej správy;
- d) prijať organizačné opatrenia na to, aby boli členské štáty schopné pohoťovo reagovať na žiadosti Komisie o informácie týkajúce sa uplatňovania pravidiel jednotného trhu na vnútroštátnej úrovni, a najmä v súvislosti s Pilotným projektom EÚ <sup>(1)</sup> a postupmi pri konaniach o porušení.

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami

Spolupráca medzi vnútroštátnymi orgánmi	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Severské a baltské krajiny úzko spolupracujú v oblasti dohľadu nad trhom, vykonávania smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu <sup>(1)</sup> a v iných záležitostiach týkajúcich sa jednotného trhu.</li> <li>— Je zavedená spolupráca medzi vnútroštátnymi orgánmi v oblasti verejného obstarávania (napr. prostredníctvom siete verejného obstarávania) a dohľadu nad trhom. Vnútroštátne orgány dohľadu nad trhom v oblasti bezpečnosti spotrebiteľských výrobkov (nie potravín) úzko spolupracujú cez sieť PROSAFE a systém ICSMS uľahčuje dohľad nad trhom s technickými výrobkami.</li> </ul>
Výmeny úradníkov	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Vnútroštátne orgány hospodárskej súťaže sú zapojené do výmeny národných úradníkov v rámci Európskej siete pre hospodársku súťaž.</li> <li>— Viaceré vnútroštátne orgány dohľadu nad trhom a orgány zodpovedné za presadzovanie práv na ochranu spotrebiteľov sa zúčastňujú výmen úradníkov v rámci Siete bezpečnosti spotrebiteľov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES <sup>(2)</sup> a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 <sup>(3)</sup>;</li> </ul>
Finančné a ľudské zdroje	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Boli vymenované samostatné tímy na zriadenie informačného systému o vnútornom trhu (IMI) a boli im poskytnuté dostatočné ľudské a finančné zdroje na zavedenie IMI v členských štátoch.</li> </ul>
Odborná príprava	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Po absolvovaní odbornej prípravy Komisie budú zástupcovia vnútroštátnych orgánov školiť ostatných členov siete IMI na vnútroštátnej úrovni. Toto najlepšie funguje, keď je úloha odbornej prípravy zahrnutá do popisu práce týchto úradníkov.</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 364, 9.12.2004, s. 1.

### 3. OPATRENIA NA ZLEPŠOVANIE TRANSPOZÍCIE PRAVIDIEL JEDNOTNÉHO TRHU

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:

- a) vopred účinne pripraviť transpozíciu, uplatňovanie a presadzovanie smerníc jednotného trhu na vnútroštátnej úrovni;
- b) zaistiť, aby všetci príslušní úradníci úzko navzájom spolupracovali a umožniť, aby úradníci zodpovední za transponovanie a uplatňovanie smernice na vnútroštátnej úrovni boli zapojení do rokovaní o danej smernici;
- c) zlepšiť spoluprácu medzi vnútroštátnou správou a vnútroštátnymi, regionálnymi a poverenými parlamentmi a regionálnymi a miestnymi úradmi zapojenými do transpozície a v prípade potreby im poskytnúť všetky relevantné informácie v súvislosti s rokovaniami a procesom transpozície;

<sup>(1)</sup> Skúšobná fáza „Pilotného projektu EÚ“, ktorého cieľom je dosiahnuť rýchlejšie odpovede na žiadosti a sťažnosti týkajúce sa právnej interpretácie a vykonávania práva Spoločenstva prostredníctvom neformálnejšej pracovnej metódy medzi Komisiou a členskými štátmi, sa začala v 15 členských štátoch apríli 2008.

- d) poskytovať počas procesu transpozície zúčastneným stranám informácie, ak je to užitočné, o legislatívnych návrhoch o jednotnom trhu, ktoré by mohli byť pre podniky a občanov zaujímavé;
- e) vyhýbať sa pridávaniu dodatočných ustanovení, ktoré nie sú potrebné na transponovanie smernice (1);
- f) uľahčovať dialóg s Komisiou o transpozícii smerníc jednotného trhu s použitím rôznych prostriedkov, ako sú tabuľky zhody, zameraných na zvýšenie transparentnosti a používateľskej jednoduchosti vnútroštátnych právnych predpisov.

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami

Včasná príprava	— Vnútroštátne posúdenia vplyvu sa vypracovávajú, keď Komisia predloží smernicu. Zahŕňajú podrobnú analýzu vplyvu pre príslušné členské štáty a možné dôsledky transpozície alebo uplatňovania. Aktualizujú sa prostredníctvom postupu transpozície.
Kontinuita	— Je zaistená úzka spolupráca medzi úradníkmi zapojenými do rokovaní, transpozície a presadzovania smerníc. Potrebu takejto kontinuity zdôrazňujú vnútroštátne usmernenia pre transpozíciu.
Spolupráca s parlamentmi	— Informácie o vývoji, pokiaľ ide o transpozíciu smerníc Spoločenstva, sa pravidelne a včas posielajú vnútroštátnym parlamentom, inter alia prostredníctvom štvrtročných hodnotiacich správ transpozícii predpisov.
Spolupráca s regionálnymi a miestnymi orgánmi	— Úradníci z regionálnych alebo poverených orgánov sú zapojení do práce medzi-rezortných koordinačných skupín pre transpozíciu. — Odborná príprava a konferencie o procese transpozície sa organizujú pre verejnú správu na všetkých úrovniach a pre mimovládne organizácie.
Komunikácia so zúčastnenými stranami	— Verejnosť má prístup k zjednodušenej databáze transpozície prostredníctvom internetu. Informácie o postupe v transponovaní sú prístupné na webových stránkach ministerstiev a na internete je včas zverejnený zoznam smerníc, ktoré neboli včas transponované. — Vnútroštátne orgány sú povinné poskytovať občanom poradenstvo o nových zákonoch v oblasti transpozície minimálne 12 mesiacov pred ich vstupom do platnosti.
Vyhýbanie sa „nepotrebným dodatočným požiadavkám“	— Sú zavedené osobitné postupy na riadenie a kontrolu rizika, že sa pri transponovaní smerníc budú pridávať očividne nepotrebné opatrenia, napr. vymenovaný vládny výbor vykonáva systematickú kontrolu návrhov na vnútroštátnu transpozíciu, ktoré presahujú požiadavky uvedené v smerniciach.
Tabuľky zhody	— Tabuľky zhody sa používajú na účely informovania a kontroly.

4. OPATRENIA NA LEPŠIE MONITOROVANIE TRHOV A ODVETVÍ S CIEĽOM ZISTIŤ MOŽNÉ NESPRÁVNE FUNGOVANIE TRHU

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:

- a) zhromažďovať kvalitatívne a kvantitatívne informácie o trhoch alebo odvetviach, ktoré sa monitorujú, napríklad z analýz trhu, ktoré robia akademickí pracovníci, konzultanti alebo zúčastnené strany, alebo z údajov zhromažďovaných vnútroštátnymi štatistickými úradmi a úradmi, ktoré riešia sťažnosti;
- b) zisťovať miestne zdroje informácií a uľahčiť zapojenie sa miestnych zúčastnených strán do procesu monitorovania trhu, napr. organizovaním miestnych konzultácií alebo stretnutí medzi Komisiou a kľúčovými miestnymi zúčastnenými stranami;
- c) zúčastňovať sa na monitorovaní špecifických aspektov, ako sú analýza hospodárskej súťaže, posudzovanie právnych predpisov alebo zhromažďovanie údajov na posúdenie toho, ako fungujú trhy pre spotrebiteľov (napr. prostredníctvom pravidelného zhromažďovania údajov o priemerných cenách porovnateľných spotrebiteľských výrobkov alebo služieb, klasifikáciou sťažností spotrebiteľov a rozvojom vhodných ukazovateľov na meranie kvality presadzovania opatrení).

(1) Bez toho, aby bola dotknutá transpozícia ustanovení, ktorými sa stanovujú minimálne požiadavky v smernici vyplývajúce zo spoločných právomocí v súlade so Zmlouvou o ES (najmä s článkom 137 Zmluvy o ES).

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami	
Zhromažďovanie informácií	— Členské štáty poskytnú informácie o monitorovaných trhoch alebo odvetviach Komisii (napr. v súvislosti s monitorovaním trhu o maloobchodnom predaji).
Špecifické aspekty monitorovania	— Monitorovanie sa vykonáva aj z pohľadu spotrebiteľov (napr. ukazovateľ podmienok spotrebiteľov, ktorým sa porovnáva navzájom 57 trhov, je zverejňovaný každoročne a táto metóda sa používa aj v iných členských štátoch) alebo z pohľadu hospodárskej súťaže (napr. monitorovaním odvetvia vnútroštátneho maloobchodného predaja z pohľadu hospodárskej súťaže).
Monitorovanie na vnútroštátnej úrovni	— Výzkej spolupráci s Komisiou sa vykonal pilotný skrining, aby sa zistilo, či by sa metóda Komisie mohla použiť na úrovni krajiny, a aby sa poskytlo smerovanie pre ďalšie hĺbkové analýzy v členských štátoch.

#### 5. OPATRENIA NA ZLEPŠOVANIE UPLATŇOVANIA PRAVIDIEL JEDNOTNÉHO TRHU

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia týkajúce sa úradníkov zodpovedných za uplatňovanie pravidiel jednotného trhu:

- a) poskytovať odbornú prípravu o práve Spoločenstva vo všeobecnosti, najmä o pravidlách jednotného trhu vtedy, keď nastupujú do zamestnania;
- b) zaviesť priebežné programy „odbornej praxe“ priamo na pracovisku o práve Spoločenstva vo všeobecnosti, a najmä o pravidlách jednotného trhu;
- c) zabezpečiť praktické usmernenie a poradenstvo o pravidlách jednotného trhu a ich uplatňovaní.

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami	
Odborná príprava.	— Pre úradníkov sa organizuje povinná odborná príprava o práve Spoločenstva, napr. právo Spoločenstva je povinnou časťou prípravnej fázy na získanie možnosti pracovať vo verejnej správe. Organizujú sa povinné semináre o verejnej správe, vrátane úvodu do záležitostí týkajúcich sa Spoločenstva.
Kontinuálna „odborná prax“	— Odborná príprava o záležitostiach týkajúcich sa Spoločenstva a o jednotnom trhu sa organizuje prostredníctvom online modulov. Sú pripravené pravidelné spravodajské bulletiny. Na úrovni vnútroštátnej správy sa uskutočňujú konferencie alebo pravidelné školenia. — Na vnútornom trhu existujú špecifické programy odbornej prípravy pre úradníkov.
Praktické usmernenie a poradenstvo	— Špecifická príručka pre vnútorný trh pomáha vnútroštátnym úradníkom prehľbovať ich vedomosti a zlepšovať zručnosti. Podrobné usmernenia sa vyvíjajú po prijatí súboru opatrení týkajúcich sa tovarov na základe ich vzájomného uznávania. — Vymenované oddelenie pomoci rieši otázky úradníkov týkajúce sa jednotného trhu. — S cieľom poskytnúť konkrétne informácie o uplatňovaní určitého právneho aktu sa na webových stránkach vnútroštátnych ministerstiev uverejňuje usmernenie s vysvetlením, ako sa má tento akt chápať a interpretovať.
Vzdelávanie a skúšky týkajúce sa práva Spoločenstva a pravidiel jednotného trhu	— Právo Spoločenstva je povinnou súčasťou právneho vzdelávania. — Na získanie možnosti pracovať vo verejnej správe sú úradníci povinní úspešne vykonať skúšku z práva Spoločenstva a pravidiel jednotného trhu.

#### 6. OPATRENIA NA POSILŇOVANIE PRESADZOVANIA PRAVIDIEL JEDNOTNÉHO TRHU A PODPOROVANIE MECHANIZMOV NA RIEŠENIE PROBLÉMOV

##### 1) Mimosúdne mechanizmy na riešenie problémov

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:

- a) zaistiť, aby boli občanom a podnikom dostupné transparentné, jednoduché a finančne nenáročné postupy alternatívneho riešenia sporov (ADR);
- b) zúčastňovať sa a aktívne prispievať, predovšetkým prostredníctvom dostatočných zdrojov, k fungovaniu a ďalšiemu rozvoju na úrovni Spoločenstva mechanizmov na riešenie problémov, ako sú SOLVIT a Pilotný projekt EÚ;



- c) na webových stránkach týkajúcich sa jednotného trhu poskytovať občanom a podnikom dostatočné informácie o existujúcich mechanizmoch na riešenie problémov na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva;
- d) riešiť základné príčiny problémov, ktoré vedú k väčšiemu využívaniu mechanizmov na riešenie problémov.
- 2) Vnútroštátne súdnictvo
- Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:
- a) poskytovať sudcom základnú odbornú prípravu v oblasti práva Spoločenstva vo všeobecnosti, a najmä pravidiel jednotného trhu, keď nastupujú do funkcie, a kontinuálne programy „odbornej praxe“ aj prostredníctvom Európskej siete odbornej justičnej prípravy<sup>(1)</sup>, ktoré organizuje a financuje výmeny sudov;
- b) zaistiť ľahký prístup k úplným a aktualizovaným informáciám o jednotnom trhu spojeným s právnymi predpismi Spoločenstva a judikatúrou Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, a to aj prostredníctvom budúceho elektronického justičného portálu Spoločenstva<sup>(2)</sup>, ktorý bude „jednotným (elektronickým) kontaktným miestom“ pre získanie informácií o európskej justícii a prístup k európskym súdnym konaniam;
- c) podporovať vnútroštátne sudy a tribunály, aby zhromažďovali a sprístupňovali informácie o dôležitých vnútroštátnych rozsudkoch v oblasti jednotného trhu, predovšetkým vnútroštátne rozsudky uplatňujúce predbežné nálezky Súdneho dvora Európskych spoločenstiev.

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami

Mechanizmy ADR	— Aby mohli sudy rozhodovať rýchlejšie, účinnejšie a menej nákladne, je zavedená sieť malých súdov pre civilné záležitosti určených pre prípady malých sporov. Zahŕňa súdne i mimosúdne riešenie sporov.
Účast' v mechanizme Spoločenstva ADR	— Ak nebola spolupráca s príslušným vnútroštátnym orgánom uspokojivá, s cieľom nájsť riešenie posúvajú strediská SOLVIT ako druhú možnosť prípad na vyššiu úroveň v rámci verejnej správy.
Informovanie o mechanizmoch ADR	— SOLVIT sa podporuje prostredníctvom užšej spolupráce so skupinami zúčastnených strán, a tým, že sa im zasielajú informačné hárky.
Odborná príprava	— Ministerstvo spravodlivosti organizuje pre sudcov osobitné kurzy odbornej prípravy v oblasti pravidiel jednotného trhu. — Pre justičných čakateľov sú programy odbornej prípravy v oblasti práva Spoločenstva povinné.
Ľahký prístup informáciám	— Zhrnutia judikatúry Spoločenstva pripravuje osobitné oddelenie na vnútroštátnom ministerstve, ktoré sa špecializuje na pravidlá jednotného trhu pre použitie v súdnictve. — Zhrnutia dôležitých rozsudkov sa uverejňujú v právnickom vestníku.
Zdieľanie dôležitých vnútroštátnych rozsudkov spojených s uplatňovaním pravidiel jednotného trhu	— Vnútroštátne sudy sú povinné informovať o dôležitých rozsudkoch, ktoré sa týkajú práva Spoločenstva, a o rozhodnutiach o predbežných nálezoch a tie sa potom uverejňujú v právnickom vestníku.

7. OPATRENIA NA PODPOROVANIE PRAVIDELNÉHO HODNOTENIA VNÚTROŠTÁTNYCH PRÁVNÝCH PREDPISOV

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:

- a) vypracovať systematický prístup k monitorovaniu a vyhodnocovaniu vnútroštátnych právnych predpisov vykonávacích pravidiel jednotného trhu s cieľom identifikovať akékoľvek nezrovnalosti v ich uplatňovaní, a to aj prostredníctvom konzultácie so zúčastnenými stranami, spätnej väzby z existujúcich mechanizmov na riešenie problémov atď.;
- b) preskúmať, ak je to vykonateľné, existujúce vnútroštátne pravidlá a administratívne praktiky s cieľom identifikovať ustanovenia, ktoré by mohli brániť občanom a podnikom v plnom využívaní výhod plynúcich z príležitostí, ktoré poskytujú jednotný trh, a v prípade potreby prispôsobili vnútroštátny regulačný rámec;

<sup>(1)</sup> <http://www.ejtn.net/www/en/html/index.htm>

<sup>(2)</sup> Elektronický justičný portál Spoločenstva bude spustený 14. decembra 2009.

- c) prijať organizačné opatrenia na zaistenie podrobného monitorovania judikatúry Súdneho dvora Európskych spoločností a v tejto súvislosti pravidelne posudzovať, či sú vnútroštátne právne predpisy a administratívne postupy v súlade s pravidlami jednotného trhu.

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami	
Hodnotenie implementácie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Správy o posúdení vplyvu ex post a audity sa vypracovávajú na monitorovanie vykonávania smerníc jednotného trhu.</li> <li>— Systematický proces konzultácií so zúčastnenými stranami sa vyvíja, aby sa prediskutovalo ako (a či) sa vykonávajú vybrané balíky navzájom prepojených opatrení jednotného trhu a aký je ich vplyv na podniky a občanov.</li> </ul>
Preskúvanie vnútroštátnych pravidiel a postupov	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Komplexné preskúvanie vnútroštátnych právnych predpisov sa vykonáva v oblasti voľného pohybu tovarov a služieb.</li> </ul>
Kontrola vplyvu rozhodnutí Súdneho dvora o prejudiciálnych otázkach	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Vnútroštátne orgány systematicky analyzujú, či by sa vnútroštátne právne predpisy mali zmeniť a doplniť podľa najnovších rozsudkov Súdneho dvora.</li> </ul>

#### 8. OPATRENIA NA LEPŠIE INFORMOVANIE OBČANOV A PODNIKOV O ICH PRÁVACH NA JEDNOTNOM TRHU

Členské štáty sa vyzývajú, aby prijali tieto opatrenia:

- a) podporovať a zvyšovať povedomie o informačných službách Spoločenstva <sup>(1)</sup> v rámci vnútroštátnej správy a mimo nej na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni v súlade s prácou Komisie, najmä v oblasti asistenčnej služby pre jednotný trh (SMAS);
- b) zaistiť lepšiu koordináciu medzi vnútroštátnymi kontaktnými miestami zodpovednými za informačné služby Spoločenstva;
- c) sprístupniť praktické informácie o právach a povinnostiach na jednotnom trhu v ostatných jazykoch a prostredníctvom webovej stránky a zaviesť jasné krížové odkazy medzi všetkými príslušnými vnútroštátnymi portálmi a portálom Spoločenstva s informáciami týkajúcimi sa jednotného trhu, a najmä prostredníctvom portálu „Vaša Európa“;
- d) organizovať informačné kampane a programy o prínosoch a príležitostiach jednotného trhu.

Postupy existujúce v niektorých členských štátoch súvisiace s navrhovanými opatreniami	
Podporovanie informačných služieb Spoločenstva	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Cielené informovanie zamerané na skupiny zúčastnených strán, ktorých sa to najviac týka, sa zabezpečuje prostredníctvom internetu, brožúr, letákov, seminárov a kampaní zameraných na zvýšenie povedomia.</li> </ul>
Koordinácia informačných služieb Spoločenstva na vnútroštátnej úrovni	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Koordinačná skupina spája kontaktné miesta Europe direct, Enterprise Europe Network, Eurojus, European Consumer Centre (ECC Net) a FIN-NET.</li> </ul>
Lahko dostupné informácie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Mnoho informácií týkajúcich sa jednotného trhu a poradenstva pre občanov a podniky a štátnych príslušníkov, ktorí chcú vycestovať do zahraničia, je dostupných na horizontálnych elektronických vládnych portáloch, vnútroštátnych webových stránkach zameraných na záležitosti týkajúce sa Spoločenstva alebo na osobitných stránkach určených pre podniky a občanov.</li> <li>— Plánuje sa vnútroštátny online informačný zdroj o vnútornom trhu. Mal by ho sponzorovať jeden vládny orgán a udržiavať by ho mali všetky ostatné príslušné orgány.</li> </ul>
Informačné kampane	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Zostavuje sa informačný program o jednotnom trhu, ktorý bude obsahovať uverejnené materiály, kurzy odbornej prípravy a verejné prednášky s cieľom informovať občanov a podniky o príležitostiach na jednotnom trhu.</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Okrem iného napríklad Europe Direct, Citizens' Signpost Service, Vaša Európa, EURES, európske spotrebiteľské centrá, Enterprise Europe Network.